



University of Setif2
Faculty of Law & Political Sciences
Department of Law



Legal Terminology courses

For the 1st class

Planning by

Dr. Bousbaa Rima
DR BOUSBAA RIMA

Dr. Saleb Sid ALI
DR SALEB SID ALI

Dr. Gridi Sami
DR GRIDI SAMI

Dr. Makhloifi Khadra
DR MAKHLOIFI KHAQDRA

University Section 2025-2026
UNIVERSITÉ SECTION 2025-2026



1st Class/ semester N01

lecture: 01

Section one: an Introduction to terminology and legal studies

1-The definition of law

Law aims to organizing the individuals in the society, protects also the liberties and private interest of individuals. The term "Law" means:

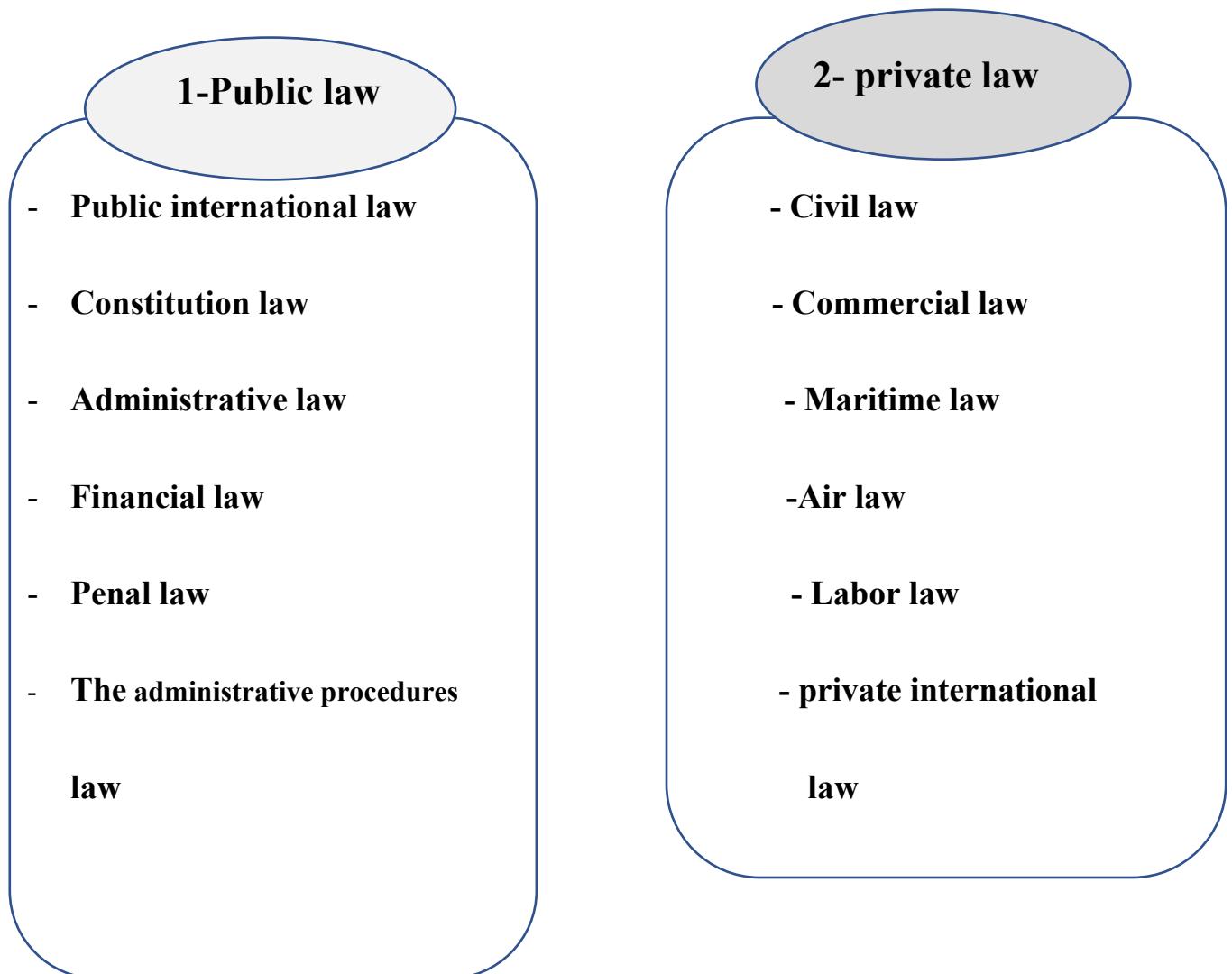
- A body of general rules that govern the individuals in society, which persons must obey.
- Set of principles and regulations established in a community by authority and applicable to its people, whether in the form of legislation or of custom and policies recognized.
- Any written or positive rule or collection of rules prescribed by the competent authority of State or nation, regulated by constitution.

Legals terms:

Law	legislation
liberties	custom
private interest	policies recognized
general rules	judicial decision
obey	positive rule
The principles	State
regulations	nation
authority	constitution

2- The classification of law

Legal rules are classified into public law and private law, it is the common classification employed and the most usual used in all over the world and Algeria. This classification depends on the existence or non-existence of the state as a party in the legal relationships that govern by these rules.



ترجمة النص 01

1- تعريف القانون

يهدف القانون إلى تنظيم الأفراد في المجتمع، كما يحمي الحريات والمصالح الخاصة للأفراد.
يقصد بمصطلح "القانون" ما يلي:

- مجموعة من القواعد العامة التي تحكم الأفراد في المجتمع والتي يجب على الأشخاص الخاضع لها.

- المبادئ والتنظيمات المكرسة من طرف السلطة داخل المجتمع والمطبقة على أفراده، سواء على شكل تشريع أو عرف وسياسات معترف بها.

- أي قاعدة وضعية مكتوبة أو مجموعة قواعد مكرسة من طرف الدولة أو الأمة، ينظمها الدستور.

المصطلحات القانونية:

التشريع	القانون
العرف	الحريات
السياسات المعترف بها	المصالح الخاصة
الاحكام القضائية	قواعد عامة
القواعد الوضعية	الخاضع لها
الدولة	المبادئ
الأمة	التنظيمات (اللوائح التنظيمية)
الدستور	السلطة (الهيئات)

2- تصنيف القانون

يقسم القانون إلى قسمين القانون العام والخاص، هذا التقسيم المشترك الشائع هو الأكثر استعمالاً في جميع أنحاء العالم وحتى في الجزائر. هذا التصنيف يعتمد على وجود أو غياب الدولة كطرف في العلاقات القانونية التي تنظمها هذه القواعد القانونية.





1st Class/ semester N01

lecture: 02

2-The definition and characteristic of statute

(Rule of law)

Statutes (rules of law) are several collections of legal rules that regulate society, these statutes are general, abstract, and binding that regulate the conduct of individuals in society, prescribed by the supreme power in the State. Violation of these provisions are subject to a penalty imposed by the public authority.

Statutes can also-be defined as a body of rules which governs and regulates the social conduct of people and which is enforced by a sanction.

The characteristic of statutes:

- 1) Rules of law are social conduct:** statutes controls and regulates the relations between people living in a society. It is concerned only with the external conduct or behavior of individuals, and has nothing to do with internal thoughts and beliefs. It is only when a person comes to act upon such beliefs that law can interfere.
- 2) Rules of law are general and abstract:** statute is generally applicable; it has applied in all cases and to all persons. The rule doesn't address a specific person and doesn't include a specific act .
- 3) Rules of law are enforced by sanctions:** People are invited to obey law voluntarily, if not, they are compelled to do so by means of sanctions applied by the state.

تشكل القوانين من مجموعة القواعد القانونية التي تنظم المجتمع، تتميز هذه القوانين بكونها عامة، مجردة وملزمة تنظم سلوك الأفراد في المجتمع، وتقررها السلطة العليا في الدولة. ويعرض انتهاك هذه الأحكام لعقوبة تفرضها السلطة العامة.

يمكن أيضا تعريف القوانين على أنها مجموعة من القواعد التي تحكم وتنظم السلوك الاجتماعي للأشخاص والتي يتم فرضها من خلال إقرار الجزاء (العقوبة)

خصائص القاعدة القانونية:

1- قواعد القانون هي سلوك اجتماعي: تحكم وتنظم القوانين العلاقات بين الأفراد داخل المجتمع،

فهي تهتم فقط بالسلوك الخارجي أو تصرفات الأفراد، ولا علاقة له بالأفكار والمعتقدات الداخلية. ويتدخل القانون فقط عندما يتصرف الشخص بناء على مثل هذه المعتقدات.

2- قواعد القانون عامة ومجردة: يطبق القانون بشكل عام، ويتم تطبيقه في جميع الحالات وعلى جميع الأشخاص، فالقاعدة القانونية لا تخاطب شخصا معينا ولا تتضمن فعلا محددا.

3- تفرض قواعد القانون من خلال تطبيق الجزاء (العقوبات): يخضع الأفراد للقانون طوعا، وإذا لم يتم ذلك، فهم مجبرون على الخضوع له تحت طائلة مجموعة العقوبات التي تفرضها (تطبيقاتها) الدولة.



3- The Sources of Law

The term "sources of law" means anything that helps to create all applicable legal rules in a state at a given time, sources of law are a criterion for the determination of the legal system considered.

Article 1 of the Algerian Civil Code stipulates: "**The law applies to all issues that its texts address in their wording or content. If there is no legislative text, the judge will rule according to the principles of Islamic Sharia. If it does not exist, then according to custom. If it does not exist, then according to the principles of natural law and the rules of justice.**"

Accordingly, the law divides into official (formal) sources and margin sources as follow:

A- Official sources of law (formal)

01)-International Treaty: treaty is an agreement between States about several of international law subjects. The written agreement reflects the consistent expression of their will to produce legal effects governed by international law. Once the treaty is ratified by the parliament or the president, it has a binding force.

02- Constitution (basic law): The body of legal rules that define the state's system of government and regulate the relationship between legislative, judicial, and executive authorities, also it organizes a political act and a fundamental law that governs a political life. The Constitution protects the citizens' rights and freedoms against potential abuses of power in the State.

3- Statutes (legislation act): the body of legal rules established by the competent authority in the State within the limits of its jurisdiction and is divided into organic law (which specifies and implements the articles of the constitution), and ordinary law (regulates all legal matters).

ترجمة النص س 03

يقصد بمصطلح "مصادر القانون" كل ما من شأنه المساعدة في إنشاء جميع القواعد القانونية المعمول بها في دولة ما في وقت معين، ومصادر القانون هي المعيار المحدد للنظام القانوني المتبعة.

تنص المادة 01 من القانون المدني الجزائري على ما يلي: "يسري القانون على جميع المسائل التي تناولتها نصوصه في لفظها أو فحواها. وإذا لم يوجد نص تشريعي، يحكم القاضي وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية، فإن لم يوجد فبمقتضى العرف. وإن لم يوجد فبمقتضى مبادئ القانون الطبيعي وقواعد العدالة".

وعليه ينقسم القانون إلى مصادر رسمية (شكلية) ومصادر احتياطية على النحو التالي:

أ- مصادر القانون الرسمية (الشكلية)

(01)-**المعاهدة الدولية:** المعاهدة هي اتفاق بين الدول حول العددي من المواضيع التي يعالجها القانون الدولي. وتعكس الاتفاقية المكتوبة التعبير الثابت عن إرادتهم في إحداث آثار قانونية يحكمها القانون الدولي، وتصبح المعاهدة ملزمة بمجرد التصديق عليها من طرف البرلمان أو رئيس الدولة.

-02- **الدستور(القانون الأساسي):** مجموعة القواعد القانونية التي تحدد نظام الحكم في الدولة، وتنظم العلاقة بين كل من السلطة التشريعية، القضائية والتنفيذية، كما تنظم العمل السياسي والقانون الأساسي الذي يحكم الحياة السياسية. كما يحمي الدستور حقوق المواطنين وحرياتهم ضد إساءة استخدام السلطة في الدولة.

-3-**القوانين (التشريع):** هو مجموع القواعد القانونية التي تضعها السلطة المختصة في الدولة في حدود اختصاصها وينقسم إلى القانون العضوي (تحدد وتنفذ أحكام الدستور)، والقانون العادي (المتضمن التشريع في جميع الجوانب القانونية)



4- The Sources of Law (2nd part)

B)- margin & interpretive sources of law

In addition to the official sources of law, legal rules may also derive their authority from supplementary and interpretive sources. The legal rule derives its existence from other sources as a margin and interpretation, namely margin and interpretive sources of law.

B.1- The margin sources of law

1- Religions source (Islamique Sharia): In the absence of an applicable legislative text, the judge may resort to Islamic Sharia as a supplementary source of law. Sharia comprises the divine provisions ordained by God, as set forth in the Qur'an and the Sunnah of the Prophet Muhammad (peace be upon him), encompassing both his sayings and actions. These sources collectively guide the resolution of legal matters in absence of positive law.

2- Custom: It is the habit of people to follow a certain behavior in a specific issue, where the feeling settles among the group that it is an obligatory behavior related to the imposition of penalty if there any violation. It represents a consistent and long-standing pattern of behavior that individuals within a community follow with the conviction that such conduct is legally obligatory. It is characterized by continuity, general acceptance, and the belief that deviation from it entails social or legal sanction.

3- Principles of natural law and justice rules: addition to positive law, there exists a higher set of legal and moral standards — the principles of natural law and justice — which form the foundation of all legal systems. These principles embody universal, immutable, and eternal rules grounded in reason and fairness, applicable across all times and places. They ensure that the application and interpretation of law remain aligned with the ideals of justice and equity.

B.2- The interpretive sources of law

Interpretive sources are those to which judges and legal scholars refer in order to elucidate, clarify, and interpret existing legal provisions, thereby resolving ambiguity and ensuring the coherent application of the law.

- 1- judiciary:** refers to the decisions and judgments of courts and tribunals, which may serve as authoritative interpretations of legal rules. These judicial decisions contribute to the clarification and development of the law by resolving specific disputes and providing guidance for future cases.
- 2- Doctrine:** encompasses the collective work of jurists, including their legal opinions, academic writings, research studies, and critical commentaries on legal issues. The scholarly contributions of jurists play a significant role in analyzing, systematizing, and interpreting legal principles, thereby supporting both judicial reasoning and legislative reform.

ترجمة النص 04

ب) - المصادر الاحتياطية والتفسيرية للقانون

بالإضافة إلى المصادر الرسمية، قد تستمد القواعد القانونية قوتها من مصادر تكميلية وتفسيرية. وتستمد القاعدة القانونية وجودها من مصادر أخرى، كالمصادر الاحتياطية والتفسيرية للقانون.

ب.1- المصادر الاحتياطية للقانون

1. المصدر الديني (الشريعة الإسلامية):

في حال عدم وجود نص شرعي قابل للتطبيق على واقعة معينة، يجوز للقاضي أن يرجع إلى الشريعة الإسلامية كمصدر تكميلي للقانون. وتمثل الشريعة في الأحكام الإلهية التي شرعها الله تعالى، كما وردت في القرآن الكريم والسنّة النبوية الشريفة، بما تتضمنه من أقوال وأفعال للنبي محمد ﷺ. وتشكل هذه المصادر مرجعاً أساسياً يسترشد به القاضي عند غياب النصوص الوضعية.

2. العُرف:

يُقصد بـ **العرف** السلوك المتكرر والثابت الذي اعتاد أفراد المجتمع على اتباعه في مسألة معينة، مع شعورهم بأنه التزام قانوني واجب� الاحترام. ويتميز العرف بالاستمرارية والقبول العام، وبالاعتقاد بأن مخالفته تستوجب جزاءً اجتماعياً أو قانونياً. ومن ثم، يُعد العرف قاعدة غير مكتوبة تتكون عبر الزمن نتيجة الممارسة المتكررة والإقرار الجماعي من قبل المجتمع.

3. مبادئ القانون الطبيعي والعدالة:

إضافةً إلى القانون الوضعي، توجد منظومة أسمى من المعايير القانونية والأخلاقية تُعرف بـ مبادئ القانون الطبيعي والعدالة، وهي تشكل الأساس الفلسفي لجميع النظم القانونية. وتمثل هذه المبادئ قواعد عامة، خالدة، وثابتة تقوم على العقل والإنصاف، وتصلح للتطبيق في كل زمان ومكان. وهي تضمن أن يظل تطبيق القانون وتفسيره متواافقين مع قيم العدالة والإنصاف.

ب. 2 – المصادر التفسيرية للقانون

تُعد المصادر التفسيرية تلك التي يلجأ إليها القضاة والفقهاء لتوضيح وتفسير النصوص القانونية القائمة، من أجل إزالة الغموض وضمان التطبيق السليم والمنسجم لأحكام القانون.

1. الاجتهاد القضائي:

يُقصد بـ الاجتهاد القضائي مجموع الأحكام والقرارات الصادرة عن المحاكم والهيئات القضائية، والتي تُعد تفسيرات قضائية للقواعد القانونية. ويسمّم الاجتهاد القضائي في توضيح وتطویر القانون من خلال حل المنازعات الواقعية وتقديم الإرشاد للقضايا المستقبلية.

2. الفقه:

يُقصد بـ الفقه مجموع أعمال الفقهاء من آراء فقهية، وأبحاث أكademie، ودراسات قانونية، وتعليقات نقدية على المسائل القانونية. ونُسّهم الكتابات الفقهية إسهاماً كبيراً في تحليل وتحقيق وتقنين المبادئ القانونية، مما يمدّ القضاء والتشريع بالدعم العلمي والفكري اللازم لتطوير المنظومة القانونية.



1st Class/ semester N01

lecture: 05

Introduction to constitutional law

Constitutional law is a part of public law, which defines the role, powers, and structure of different institutions in the State. Furthermore, constitutional law deals with the principle of separation of powers (executive, the legislature, and the judiciary authorities).

Constitutional law organizes the functions of various institutions in the State, (Constitutional Council, Parliament, government, administration, Judiciary...).

A-Definition of constitution

The constitution is the fundamental law of a State, which defines the basic rights and freedoms of citizens as well as a legal system of institutions in the State. Also, constitution defines the jurisdiction of each authority, Therefore the amendment of Constitution requires special procedures; all other rules in the State must be in conformity with the Constitution, thus if any rule contradicts the provisions of the constitution, it must be subject of constitutional review .The constitution is the “supreme law” of all other laws.

B-Forms of constitutions

The form that a constitution may take varies; constitutions may be codified (written) or customary, they may also be rigid or flexible.

1)-codified (written) and customary Constitution: In most countries, such as Algeria, the constitution is based on the text of a formally ratified document ratified. Other constitutions, notably the constitution of the United Kingdom or British constitution comprises both written and unwritten provisions. This is called the customary constitution, which consists of behaviors related to the exercise of authority, as well as customs, traditions,

general principles or moral values that constitute the customary constitution framework.

2)- flexible and rigid constitutions: A flexible constitution is one that can be revised through the same procedures for the amendment of ordinary laws. On the other hand, a rigid constitution is one that cannot be modified except by following special procedures. Some constitutions prevent the amendment of certain provisions, or require special, specific and fixed procedures and guarantees to their amendment.

ترجمة النص 05

مدخل للقانون الدستوري

يعتبر القانون الدستوري فرع من فروع القانون العام؛ الذي يحدد كل من دور ، سلطات و هيكل مختلف المؤسسات في الدولة، كما يتطرق القانون الدستوري إلى مبدأ الفصل بين السلطات الرئيسية، التنفيذية والتشريعية والقضائية. وينظم القانون الدستوري مهام مختلف مؤسسات الدولة (الدستورية، البرلمان، الحكومة، الإدارة، القضاء ...).

أ- تعريف الدستور

الدستور هو القانون الأساسي للدولة، والذي يحدد الحقوق الأساسية والحريات للمواطنين والتنظيمات، كما يحدد اختصاصات كل سلطة. وبالتالي يتم تعديل الدستور وفقاً لإجراءات مناسبة؛ يجب أن تتوافق جميع القواعد الأخرى معه؛ وبالتالي، إذا انتهكت (خالفت) أي قاعدة قانونية أحكام الدستور، فيجب أن تخضع للرقابة الدستورية. فالدستور هو "القانون الأساسي" على جميع القوانين الأخرى .

ب- أنواع الدساتير

تتخذ الدساتير عدة أشكال مختلفة، قد تكون الدساتير مقتنة (مكتوبة) أو عرفية، جامدة أو مرنة

(1)- **الدستور المقنن (المكتوب) والعرفي:** في معظم الدول مثل الجزائر، يعتمد الدستور على نص وثيقة تم التصديق عليها. تشمل دساتير أخرى، ولا سيما دستور المملكة المتحدة أو الدستور البريطاني على تدابير (تنظيمات) مكتوبة وغير مكتوبة. وهو ما يسمى بالدستور العرفي، الذي يتكون من سلوكيات مرتبطة بالسلطة وممارساتها وجميع العادات والتقاليد والمبادئ العامة أو القيم الأخلاقية التي تشكل الدستور العرفي.

2) - الدستور المرن والجامد: الدستور المرن هو الذي يتم مراجعته بنفس الإجراءات التي يتم بها تعديل القوانين العادية. أما الدستور الجامد فهو الدستور الذي لا يمكن تعديله إلا باتباع إجراءات خاصة. كما تمنع بعض الدساتير التعديل النهائي لبعض أحكامه، وتشترط إجراءات وضمانات خاصة ومحددة وثابتة لتعديلها.



University of Setif2
Faculty of Law & Political Sciences
Department of Law



1st Class/ semester N01

lecture: 06

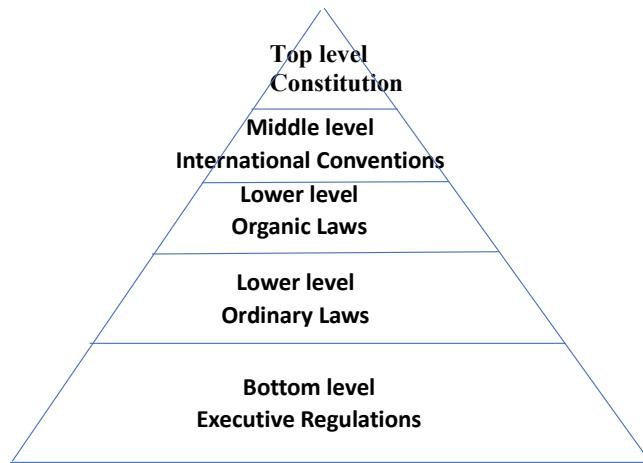
The hierarchy of legal system

What Is the Hierarchy of Law?

The hierarchy of law is a legal framework where laws are organized in a vertical order, with each level subject to the one above it. This system consists of norms ranked from highest to lowest, ensuring the supremacy of the highest rules. These include the constitution, statutes (legislative act), regulations. As a result, Laws at lower levels cannot contradict those at higher levels. For example, regulations cannot contradict constitution.

This structure ensures the consistent application of legal rules by guaranteeing that lower-level rules do not contradict foundational legal principles. In Algeria, the hierarchical system follows a clear order: the constitution is the head of legal rules, followed by organic laws, ordinary laws, and finally, regulations (executive acts).

Algeria's legal system resembles a pyramid; each level of legal rules must conform to the level above it. Therefore, the constitution is the SUPREME rule within the legal system.



ترجمة النص ٥٦

السلسل الهرمي للنظام القانوني

ما هو التسلسل الهرمي للقانون؟

السلسل الهرمي للقانون هو إطار قانوني تُنظم فيه القوانين بشكل هرمي، حيث يخضع كل مستوى للمستوى الذي يعلو. يتكون هذا النظام من قواعد متسلسلة من الأعلى إلى الأدنى، مما يضمن سمو القاعدة أعلى. وتشمل هذه القواعد الدستور، والتشريعات، واللوائح. ونتيجة لذلك، لا يجوز أن تتعارض القاعدة الأدنى مع القاعدة أعلى. على سبيل المثال، لا يجوز أن تتعارض اللوائح مع الدستور.

يضمن هذا الهيكل التطبيق المتناسق للقواعد القانونية من خلال ضمان عدم تعارض قاعدة أدنى مع المبادئ القانونية الأساسية أعلى منها في الهرم القانوني.

في الجزائر، يتبع النظام الهرمي ترتيباً واضحاً: يحتل الدستور هرم القواعد القانونية، تليه القوانين الأساسية، ثم القوانين العادية، وأخيراً اللوائح (التنظيمات).

يشبه النظام القانوني الجزائري الهرم؛ إذ يجب أن يتوافق كل مستوى من القواعد القانونية مع المستوى الذي يعلو. لذلك، يُعد الدستور القاعدة الأساسية في النظام القانوني.



The Hierarchy of Legal System (2nd part)

in Algerian legal system, legal rules are organized hierarchically according to their power and source as follows:

1- The Constitution: the set of rules that define the State's structure, powers, and prerogatives, as well as the rights and duties (obligations) of citizens. All other laws must conform to the Constitution; the constitution is the Supreme law in State.

2-International agreement (convention, treaties): international agreements are international obligations concluded with other States or international organizations.

In the Framework of the hierarchy of laws, treaties are stronger than national laws, as stated in Article 154 of the 2020 Constitution. This means that if a treaty conflicts with ordinary law, the treaty prevails. But if it conflicts with the Constitution, the Constitution remains the highest authority.

3-Organic laws: these are special laws that explain and clarify the Constitution. They require specific procedures to be passed or amended. These laws regulate areas such as the judiciary, public accounting, and political parties.

4-Ordinary laws (statutes): statutes are the legal texts issued from parliament by its two chambers (People's National Assembly (APN) and the Council of Nation (CN)). Statutes must comply with the Constitution and treaties.

5- Executive Regulations: These are detailed rules issued by the government (such as the president and ministers) to implement the laws. They include ordinances, regulations, decrees, and bylaws (Decision).

Executive regulations must always comply with the laws passed by Parliament.

A-ORDERS: during the Parliament's recess periods, the President of the Republic may legislate by order. The written texts shall be submitted to the two Chambers of Parliament for approval at their next session. Orders shall be decided by the Council of Ministers.

B-Regulations: These are matters other than those reserved to the law under the regulatory power of the executive authority.

C- Decrees: These are a general or individual enforceable document signed by the President of the Republic (Presidential Decree) or by the Prime Minister (Executive Decree).

D- Decision: It is an enforceable legal action of general or individual scope issued by one or more ministers (ministerial or interministerial decision) or other administrative authorities (province, municipality, public administrative institution having the power to that effect, public service).

ترجمة النص 07

السلسل الهرمي للنظام القانوني- الجزء الثاني-

تُنظَم القواعد القانونية في النظام القانوني الجزائري هرمياً وفقاً لسلطتها ومصدرها على النحو التالي:

1- الدستور: الذي يمثل مجموعة القواعد التي تحدِّد هيكل الدولة وسلطاتها وصلاحياتها، فضلاً عن حقوق وواجبات المواطنين. ويجب أن تتوافق جميع القوانين الأخرى مع الدستور؛ فالدستور هو القانون الأساسي في الدولة.

2-الاتفاقيات الدولية (الاتفاقيات والمعاهدات): هي التزامات دولية تبرم مع دول أخرى أو منظمات دولية. في إطار السلسل الهرمي للقوانين، تُعتبر المعاهدات أقوى من القوانين الوطنية، كما هو منصوص عليه في المادة 154 من دستور 2020. وهذا يعني أنه إذا تعارضت معاهدة مع القانون العادي، فإن المعاهدة هي التي يعتد بها. أما إذا تعارضت مع الدستور، فيبقى الدستور هو المصدر الأساسي لجميع القواعد القانونية.

3- القوانين الأساسية: هي قوانين خاصة تفسِّر وتوضِّح الدستور، وتطلب إجراءات محددة لإعدادها أو تعديلها. تُنظَم هذه القوانين مجالات مثل القضاء والمحاسبة العامة ونشاط الأحزاب السياسية.

4- القوانين العادلة (التشريعات): هي النصوص القانونية الصادرة عن البرلمان بمجلسه (المجلس الشعبي الوطني ومجلس الأمة). يجب أن تتوافق القوانين العادلة مع الدستور والمعاهدات.

5- اللوائح التنفيذية: هي قواعد تفصيلية تصدرها الحكومة (مثل الرئيس والوزراء) لتنفيذ القوانين. وتشمل المراسيم واللوائح والقرارات والأنظمة الداخلية. يجب أن تتوافق اللوائح التنفيذية دائمًا مع القوانين التي أقرها البرلمان.

أ- الأوامر: يمكن للرئيس الجمهورية أن يشرع بوجب أوامر بين دورتي البرلمان إذ يجوز للرئيس الجمهورية إصدار أمر شرعي. تُرفع النصوص المكتوبة إلى مجلس البرلمان للموافقة عليها في جلستهما التالية. ويبت في الأوامر من قبل مجلس الوزراء.

ب- اللوائح: هي مسائل أخرى غير تلك التي ينص عليها القانون، وت تخضع للسلطة التنظيمية للسلطة التنفيذية.

ج- المراسيم: هي وثائق عامة أو فردية ملزمة، يوقعها الرئيس الجمهورية (مرسوم رئاسي) أو رئيس الوزراء (مرسوم تنفيذي).

د- القرار: هو عمل قانوني انفرادي ملزم، عام أو فردي، يصدره وزير أو أكثر (قرار وزاري أو مشترك بين الوزارات) أو جهات إدارية أخرى (محافظة، بلدية، مؤسسة إدارية عامة مخولة بذلك، مرفق عام).



The international law

1-Definition: International law is a set of rules and principles governing the relations and conduct of sovereign states with each other, as well as with international organizations and individuals. Globalization and advances in technology have made international law very important. Therfore, international law applies:

- Between different countries and to international organizations (public international law),
- Between citizens of different countries (private international law).

2- International law Divisions

A- Public International Law

Public international law deals mostly with the rights and responsibilities that countries have toward each other. Also applies to international organizations such as the United Nations (UN) and the World Trade Organization (WTO). From its branches: the environment, the oceans, human rights,.... The rules of international law are found in treaties, conventions, declarations, agreements, customs and other sources. For example, the Kyoto Protocol is an international agreement on climate change. In this protocol, many countries have agreed to reduce their greenhouse gas emissions in order to protect the environment.

B- Private International Law

Private international law deals with relationships between citizens of different countries.also applies to business as a companies that doing several business in other countries. For example, if you exposer a problem when buying something online from an American company and you want to sue, the rules of private international law will apply.

القانون الدولي

1) التعريف: القانون الدولي هو مجموعة من القواعد والمبادئ التي تحكم علاقات وسلوك الدول التي تتمتع بالسيادة مع بعضها البعض، بالإضافة إلى المنظمات الدولية والأفراد. وأصبح القانون الدولي بالغ الأهمية نتيجة للعلوم والتقدم التكنولوجي. يطبق القانون الدولي على:

- بين الدول المختلفة والمنظمات الدولية (القانون الدولي العام)،
- بين مواطني الدول المختلفة (القانون الدولي الخاص).

2- أقسام القانون الدولي

أ- القانون الدولي العام

يهم القانون الدولي العام غالباً بالحقوق والمسؤوليات التي تتحملها البلدان تجاه بعضها البعض، وينطبق الأمر كذلك على المنظمات الدولية مثل الأمم المتحدة (UN) ومنظمة التجارة العالمية (WTO)، ومن فروعه قانون البيئة، قانون البحار، حقوق الإنسان،... تستمد قواعد القانون الدولي وجودها من المعاهدات، والاتفاقيات، والإعلانات والاتفاقات والأعراف وغيرها من المصادر الأخرى. على سبيل المثال، بروتوكول كيوتو هو اتفاق دولي بشأن تغير المناخ من خلله وافقت العديد من الدول على خفض انبعاثات غازات الاحتباس الحراري (الدفيئة) من أجل حماية البيئة.

ب- القانون الدولي الخاص

يهم القانون الدولي الخاص بالعلاقات بين مواطنين من دول مختلفة، كما يطبق على الأعمال التجارية باعتبارها شركات تقوم بمزيد من الأعمال في بلدان أخرى. على سبيل المثال، إذا واجهت مشكلة عند شراء شيء ما عبر الإنترنت من شركة أمريكية وتريد رفع دعوى قضائية، فسيتم تطبيق قواعد القانون الدولي الخاص.



The Definition and pillars of State

A state is a political division of a body of people that occupies a territory defined by frontiers. The state is sovereign in its territory (also referred to as jurisdiction) and has the authority to enforce a system of rules over the people living inside it. State is considered as a basis on which the political system of any country is based. The establishment of the state must recognize the legal personality, the establishment of which entails that the state is qualified to acquire rights and bear obligations.

This legal personality is independent of the group of individuals that make up it, and it is also independent of the persons of the rulers who exercise the duties of authority in it.

Pillars of the State

The state is a legal person that symbolizes a people settled on a specific territory with rulers and ruled, such that this person has sovereign political authority. The state has three pillars, which are:

1)-The people: It is a group of individuals who live together as one community on the territory of the state and are linked to it by a legal and political bond (which is the bond of nationality) that results in their subjection to its laws in exchange for their protection. It does not affect the element of the people if it consists of a group of individuals who differ in origin, religion, or language in any way. They reside permanently and continuously on the territory of the state and are linked to it by a bond of loyalty.

2)-Territory: It is a specific area of land on which the people of the state reside permanently and stably and carry out their activities over it. Accordingly, the state cannot be composed of nomadic, mobile tribes because such tribes do not reside continuously and permanently on a specific geographical area.

3)-Political authorities: For the establishment of the state, it is necessary to have a supreme ruling authority to which the people are subject. The ruling body exercises its authority in the name of the state. It is not required that the ruling body take a specific political form, such as monarchies or republics, as long as this ruling body exercises its authority over the territory it rules.

ترجمة النص 09

تعريف الدولة وأركانها

تمثل الدولة تقسيما سياسيا لمجموعة من الناس يشغلون (يقطنون) منطقة محددة المعالم. تتمتع الدولة بالسيادة على أراضيها (كما يشار إليها أيضا بـ نطاق الاختصاص) ولها سلطة فرض نظام قانوني (منظومة من القوانين) على الأشخاص الذين يعيشون داخلها. تعتبر الدولة هي الأساس الذي يقوم عليه النظام السياسي لأي بلد. لقيام الدولة يجب الاعتراف لها بالشخصية القانونية، التي تقضي أن تكون الدولة مؤهلة لاكتساب الحقوق وتحمل الالتزامات.

هذه الشخصية القانونية (الاعتبارية، المعنوية) مستقلة عن مجموعة الأفراد المكونين لها، كما أنها مستقلة عن أشخاص الحكام الذين يمارسون مهام السلطة فيها.

أركان الدولة

باعتبار ان الدولة هي تلك الشخصية القانونية (اعتبارية) التي ترمز إلى شعب استقر في إقليم معين وله حكام ومحكومون، لها سلطة سياسية ذات سيادة، تقوم الدولة على ثلاثة أركان وهي:

1- الشعب: هو مجموعة من الأفراد يعيشون معا كمجتمع واحد على أراضي الدولة يربطهم بها رابط قانوني وسياسي (وهو رابط الجنسية) والذي يترتب عنه بالنتيجة خصوصياتهم لقوانينها مقابل حمايتها لهم. ولا يتتأثر عنصر الشعب إذا كان يتكون من مجموعة أفراد يختلفون فيما بينهم من حيث الأصل، الدين أو اللغة بأي شكل من الأشكال. يقيمون بشكل دائم ومستمر على أراضي الدولة، تربطهم بها رابطة الولاء.

2- الإقليم: هو مساحة محددة من الأرض يقيم عليها أفراد الدولة بشكل دائم ومستقر ويمارسون نشاطهم عليها. استنادا إلى ذلك لا يمكن للدولة أن تكون من قبائل بدوية متنقلة، لأن هذه القبائل لا تسكن (تسكن، تقطن) بشكل مستمر ودائم منطقة جغرافية محددة.

(3)-السلطات السياسية: لقيام الدولة لا بد من وجود سلطة حاكمة عليها يخضع لها الشعب، وتمارس الهيئة الحاكمة سلطتها باسم الدولة. لا يشترط أن تتحوز الهيئة الحاكمة شكلًا سياسياً محدداً، كالأنظمة الملكية أو الجمهورية، ما دامت هذه الهيئة الحاكمة تمارس سلطتها على الإقليم الذي تحكمه (تطبيق قوانينها عليه).



The Algerian Judicial system

Since the adoption of the modern constitutions, the judiciary has become independent. In all areas of law, the Supreme Court regulates the activity of the courts and tribunals, while the Council of State regulates the activity of the administrative jurisdictions. Both institutions are responsible for unifying case law across the country and ensuring compliance with the law.

The judicial organization includes both the regular judicial system and the administrative judicial system. The regular judicial system consists of the Supreme Court, the tribunals of first instance, and the Judicial Councils. The administrative judiciary consists of the Council of State, the administrative courts of appeal, and the administrative tribunals of first instance.

The ordinary judicial system includes the Supreme Court, Judicial Councils and courts, as follows:

1. The Court: The court is the jurisdiction of first instance. Its competence is determined by the civil and administrative procedure codes, the criminal procedure code, and the special laws in force. It is divided into several sections :

1- Civil section, 2- Delicts section, 3 - Contraventions section, 4- Urgent section, 5- Family affairs section, 6- Juvenile section, 7- Social section, 8- Land/real-estate section, 8- Maritime section, 10- Commercial section.

2. Judicial Council : The Judicial Council is a court of appeal for judgments rendered by the courts, as well as in other cases provided for by law. It

includes the following chambers: 1- Civil chamber, 2 - Criminal chamber, 3 - Indictment chamber, 4 -Urgent chamber, 5-Family affairs chamber, 6 - Juvenile chamber, 7- Social chamber, 8-Land/real-estate chamber, 9- Maritime chamber, 10- Commercial chamber.

It is not necessary for each council to have its own criminal court, but each contains a criminal chamber to consider criminal cases brought on appeal.

3. The Supreme Court: The Supreme Court is a court of law. In cases provided for by law, it may act as a court of substance. It exercises control over orders, judgments, and decisions of the courts to ensure the proper application of the law and respect for legal principles.

ترجمة النص رقم 10

منذ اعتماد الدستور الجديد، أصبح القضاء مستقلاً. وفي جميع مجالات القانون، تتولى المحكمة العليا تنظيم نشاط المحاكم والهيئات القضائية، بينما يشرف مجلس الدولة على نشاط الجهات القضائية الإدارية. وكلا المؤسستين مسؤولتان عن توحيد الاجتهد القضائي عبر البلاد وضمان احترام القانون .

تشمل البنية القضائية كلاً من النظام القضائي العادي والنظام القضائي الإداري. يتكون النظام القضائي العادي من المحكمة العليا، محاكم الدرجة الأولى، والمجالس القضائية. أما النظام القضائي الإداري فيتكون من مجلس الدولة، محاكم الاستئناف الإدارية، والمحاكم الإدارية الابتدائية .

يتكون نظام القضاء العادي من المحكمة العليا، المجلس القضائي والمحكمة الابتدائية كما يلي:

I- المحكمة: المحكمة هي جهة القضاء الابتدائي. وتحدد اختصاصاتها بموجب قوانين الإجراءات المدنية والإدارية، قانون الإجراءات الجزائية، والقوانين الخاصة النافذة. وهي مقسمة إلى عدة أقسام : 1- القسم المدني، 2- قسم الجناح، 3- قسم المخالفات ،4-القسم الاستعجالي ،5- قسم شؤون الأسرة 6-قسم الأحداث ،7- القسم الاجتماعي ،8- قسم العقار/الأراضي ،9- القسم البحري ،10- القسم التجاري .

II- المجلس القضائي: المجلس القضائي هو محكمة استئناف للأحكام الصادرة عن المحاكم، وكذلك في الحالات الأخرى المنصوص عليها في القانون. ويضم الغرف التالية :

- الغرفة المدنية - الغرفة الجزائية - غرفة الاتهام - الغرفة الاستعجالية - غرفة شؤون الأسرة - غرفة الأحداث - الغرفة الاجتماعية - غرفة العقار/الأراضي - الغرفة البحريه - الغرفة التجارية.

ليس من الضروري أن يحتوي كل مجلس على محكمة جنائية خاصة به، لكنه يتضمن دائماً غرفة جنائية للنظر في القضايا الجنائية المطروحة على الاستئناف .

III-المحكمة العليا: المحكمة العليا هي محكمة قانون. وفي بعض الحالات المنصوص عليها في القانون، يمكن أن تعمل كمحكمة موضوع. وهي تمارس الرقابة على الأوامر والأحكام والقرارات الصادرة عن المحاكم لضمان التطبيق السليم للقانون واحترام المبادئ القانونية .



University of Setif2
Faculty of Law & Political Sciences
Department of Law



1st Class/ semester N01

General review

Legal terms	Translation	Legal terms	Translation
private interest	المصلحة الخاصة	public law/private	قانون عام- خاص
general rules	قواعد عامة	Penal law	قانون جنائي
legislation	التشريع	statutes	النصوص القانونية
positive rule	قاعدة وضعية	Violation of rules	انتهاك- خرق القواعد
constitution	دستور	Legislative text	النص التشريعي
custom	العرف	sanctions	عقوبات
judicial decision	الحكم- القضائي	binding	ملزمة
judge	القاضي	principles of natural law	مبادئ القانون الطبيعي
penalty	عقوبة		
justice	عدالة	executive authorities	الهيئة التنفيذية
jurisdiction	الاختصاص القضائي	judicial authorities	الهيئة القضائية
Treaty	معاهدة	legislative authorities	الهيئة التشريعية
parliament	برلمان	Formal sources	المصادر الشكلية
articles	بنود- مواد	margin sources	المصادر الاحتياطية
case	قضية	international law	القانون الدولي
dispute	نزاع	basic law	قانون أساسي
rights	حقوق	organic law	قانون عضوي
freedoms	حريات	ordinary law	قانون عادي
Jurisprudence	فقه	jurist	udge

Doctrine	الآراء والمذاهب	codification	تقنين
----------	--------------------	--------------	-------

Legal terms	Translation	Legal terms	Translation
administration	الادارة	customary constitution	الدستور العرفي
provisions	الأحكام	Constitutional custom	العرف الدستوري
Rigid constitution	الدستور الجامد	constitutionality review	الرقابة الدستورية
Flexible constitution	الدستور المرن	supreme law	القانون الأساسي
Public Administration	الإدارة العامة	Political authorities	المؤسسات السياسية
Public service	المرفق العام	privileges of public authority	امتيازات السلطة العامة
public interest	المصلحة العامة	administrative judiciary	القضاء الإداري
Ordnances	المراسيم	Presidential decrees	المراسيم الرئاسية
executive decrees	المراسيم التنفيذية	Regulations	التنظيم
administrative law	القانون الإداري	Administrative custom	العرف الإداري